

# 호스피스 서비스

생명을 위협하는 심각한 진단을 받거나 시한부 삶의 판정을 받은 분께는 가정의로부터 호스피스 서비스를 의뢰 받을 수 있습니다. 호스피스라는 단어를 듣는 순간 많은 사람들은 공포와 불안에 사로잡힙니다. 환자와 가족들이 호스피스에 대한 정보와 어떻게 의뢰되는 지를 알고 있으면 이 과정이 보다 쉽게 받아들여 질 수 있습니다.

## 호스피스 서비스가 무엇인가요?

호스피스는 시한부 삶의 말기에 있는 분들을 치료보다는 편안함과 삶의 질에 중점을 두고 돌봐 드립니다.

호스피스 서비스는 고통 및 증상 완화 뿐만 아니라 환자분과 가족에게 정서적, 영적 지원을 제공하는데도 중점을 둡니다.

호스피스에서 제공되는 서비스는 지역마다 다를 수 도 있지만, 대부분 다음과 같은 사항이 포함되어 있습니다.

- 의료 및 간호 서비스
- 사회 복지 지원과 상담 및 영적 지원
- 물리치료와 대체요법을 포함한 치료
- 사별하신 분들을 위한 지원
- 가족과 간병인 트레이닝 및 지원 서비스

## 호스피스 서비스 비용

호스피스 치료와 각종 서비스는 무료로 제공됩니다.

호스피스는 예산의 대부분을 정부로부터 지원받습니다. 하지만 후원금 또한 무료 서비스를 제공하는데 중요한 역할을 합니다.

## 호스피스 서비스를 이용하는 방법

호스피스 서비스의 이용 자격과 의뢰 과정은 지역마다 다릅니다. 가정의나 의료진과 함께 호스피스 서비스로 의뢰 되는 것이 가족이나 환자분에게 필요할 지 의논해 보세요. 여러분이 거주하시는 지역의 호스피스 서비스에 대한 보다 자세한 정보는 [www.hospice.org.nz](http://www.hospice.org.nz) 에서 찾아 보실 수 있습니다.

## 호스피스 서비스에 대한 흔한 오해

호스피스가 제공하는 혜택을 받으려면 호스피스 병동 환자 여야 한다.

호스피스팀은 입원 환자분들을 많이 돌보는 하지만, 환자분 자택에서 돌봐 드리는 서비스 또한 제공하고 있습니다.

호스피스 팀은 가정의 및 지역 간호사와 협력하여 일합니다.

호스피스는 의료 치료에 중점을 둔다.

호스피스 서비스는 신체적, 정서적, 영적, 사회적 요구를 돌보는 총체적인 접근 방식입니다. 각 분야의 건강전문직 (의사, 간호사, 사회 복지사, 심리 상담사 및 치료사 등이 포함)이 환자분 뿐 만 아니라 가족 및 친구들 또한 도와드립니다.

호스피스 서비스에 들어가면 나올 수 없다.

많은 환자분들은 겪고있는 고통과 증상을 보다 잘 조절 위하여 호스피스 병원에 단기간 머무시거나, 혹은 며칠간 단기 간호를 받고 자택으로 돌아가게 됩니다.

일부 호스피스에서는 가족 및 간병인이 간병 임무로부터 휴식을 취할 수 있도록 단기 간호 서비스를 제공하고 있습니다.

호스피스는 암 환자들만 이용할 수 있다.

호스피스 서비스를 이용하시는 환자분 대부분이 암을 앓고 계시긴 하지만, 시한부 삶을 살고 계신 환자분이면 누구나 이용할 수 있습니다. 이에선 운동 신경증, 중증 치매, 간과 심장 또는 폐 질환 말기 환자분들이 포함됩니다.

# Hospice care

**For a person living with a life-limiting or terminal illness, there may be a time when their GP or family doctor suggests a referral to a hospice service. For many people the mention of hospice may create fear and anxiety. Having information about hospice care and the ways in which it can help you and your loved ones may make this step easier.**

## What is hospice care?

Hospice provides supportive care to people who are in the final phases of a life-limiting illness, with a focus on comfort and quality of life, rather than cure.

Hospice services are focused on managing pain and other symptoms as well as providing emotional and spiritual support to patients, their families/whānau and carers.

Although services offered may differ from hospice to hospice, they are likely to include:

- medical and nursing care
- social work assistance, counselling and spiritual support
- therapies, including physiotherapy and complementary therapies
- bereavement care
- training and support services for families/whānau and carers

## Cost of hospice care

Hospice care and services are provided free of charge.

Hospices' receive the majority of their funding from central government; however, fund-raising plays an important part in keeping services free of charge.

## Accessing hospice care

Each hospice has its' own eligibility criteria and referral process. Talk to your GP or care team about whether a referral to hospice would be helpful for yourself or for a loved one. For more information about hospice services in your area, you can go to [www.hospice.org.nz](http://www.hospice.org.nz)

## Common myths about hospice care

### You need to be a patient in a hospice to benefit from its services

Although, many hospices offer inpatient care, they also have services that help people to be cared for in their homes. Hospice staff can work alongside family doctors and district nurses in the community.

### Hospices focus on medical care

Hospice care is a holistic approach, including looking after physical, emotional, spiritual and social needs. A multidisciplinary team which can include doctors, nurses, social workers, counsellors and therapists, cares for not just the person who is dying but their family, whānau and friends.

### Once you go into a hospice, you won't leave

Many patients go into a hospice for short stays, to gain better control of their pain and symptoms or, for a few days of respite care, and then return home. Respite care is offered by some hospices so that families/whānau and carers can have a break from their caring roles.

### Hospices are available only for cancer patients

While most patients using hospice services will have cancer illnesses, anyone with a life-limiting condition can access their services. This can include those with conditions such as motor neurone disease, advanced dementia and end-stage kidney, heart or lung disease.